

🇬🇧 Dear friend,

Thank you for opening your home and your heart to the Ukrainian people escaping the war. According to the UNHCR, around 90% of all Ukrainian refugees are women and children – and if your guests are among them, this resource is for you. Reading stories together creates a wonderful opportunity to start building connections between your families, especially if you both have children of similar ages. It can also help your guests learn English and you may even pick up some Ukrainian along the way.

Included are the books written by a Polish psychologist and a mother of 3, Alicja Safarzyńska-Płatos, designed as a psychological aid to help explain war to children. Scroll down to find the “Heroes” series in English and Ukrainian.

Read, share and enjoy the time together. ❤️

ILLUSTRATED BOOKS / ІЛЮСТРОВАНІ КНИГИ

 [Mr. Catsky, Mira and the sea / Пан Коцький, Міра і море](#) 

Mira dreams about the sea, but it is so far away! One day an unusual guest visits her, and suddenly Mira plunges into an unexpected journey. /// Міра мріє про море, але ж воно так далеко! Одного дня до неї приходиться незвичайний гість, і от уже Міра вирушає в дивовижну мандрівку.

 [A letter's journey / Подорож листа](#) 


Marta wrote a letter that contained her most cherished wish. On the envelope, she wrote: “To Santa Claus.” /// Листа написала Марта. Це був лист про її заповітне бажання. На конверті написала: “Святому Миколаю”.


 [Mermaids / Русалки](#) 

Sonia and Nika are best friends. Yet, they live far away from each other: Nika lives on the left bank of the Dnipro River and Sonia lives on the right one. To see each other more often the girls come up with a secret game. /// Соня і Ніка – найкращі подруги. Проте вони живуть далеко одна від одної: Ніка – на лівому березі Дніпра, а Соня – на правому. Щоб бачитися частіше, дівчатка вигадують таємну гру.

 [Letters on the war / Листи на війну](#) 

This book has begun with reflections on the language of peace, love, understanding and acceptance that is inherent in all people. This collection of children’s letters is an example of this kind of language, as well as a most sincere manifestation of human unity. /// Ця книжка почалася з розмірковувань про мову миру, любові, порозуміння та прийняття, яка властива всім людям. Зібрані тут дитячі листи - це і є приклад такої мови, а також найщиріший прояв людської єдності.

 Many more children’s stories in Ukrainian available on the Osvitoria website. / Ще багато дитячих історій українською можна знайти на сайті [Osvitoria](#).

 Even more books for children aged 3, 6 and 9+ available on Varabooka. / Ще більше книг для дітей 3, 6 та 9+ доступно на [Varabooka](#).

COMIC BOOKS / КОМІКСИ

 [Кайко та Кокош – Великий турнір](#) / *Kayko and Kokosh – The Grand Tournament* 

Цикл оповідає про двох воїтелів – сміливого і розважливого Кайка та ненажерливого і самозакоханого Кокоша, які захищають Мірмилів від атак підступних лицарів на чолі з Гегемоном і переживають безліч кумедних пригод. /// The series tells the story of two Slavic warriors - a brave and prudent Kayko and a voracious and vain Kokosh, who protect the Mirmils from the attacks of insidious knights led by Hegemon and go through many funny adventures. *(Ukrainian only)*

Copyright: <http://www.fundacijakreska.pl/> Janusz Christa


COLOURING BOOKS / РОЗМАЛЬОВКИ

“**Heroes**” is a series of therapeutic books for children that reflect on difficult emotions triggered by the war and the need to escape to a different country. They tell a story (in a form of a colouring book) of Little Mouse and her Mum who had to flee their forest and found refuge in the Shrews’ home. /// «Герої» — це серія терапевтичних книжок для дітей, які роздумують про важкі емоції, викликані війною, та потребу втекти в іншу країну. Вони розповідають історію (у формі книжки-розмальовки) про Мишенятка та її матусю, яким довелося втекти з лісу й знайти притулок у домі Землерийки.

 “**Heroes cry too**” – The story from the Little Mouse’s perspective.  /// “[Герої теж плачуть](#)” - Історія з точки зору Мишенятка. 

 “**Meeting a hero**” – The story from the Little Shrew’s perspective.  /// “[Зустріч з героєм](#)” - Історія з точки зору Маленької Землерийки. 

Copyright: <https://potrzebafantazji.com/> @ASafarzynska

 More colouring pictures available for download here (Ukrainian only, websites in Polish): /// Більше розмальовок можна завантажити тут (лише українською мовою, веб-сайти польською мовою):

 [Green Owl Publishing House](#)

 [Two Sisters Publishing House](#)

Complete and up-to-date repository of educational materials in Ukrainian and Polish available at: /// Повне та актуальне зібрання навчальних матеріалів українською та польською мовами доступне за адресою:

 [Library’s Mirror Publishing House](#)